

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Helen

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是 Helen。每集节目中，我们都会回答大家在英语学习时遇到的一个问题。本期的问题来自 Ray。让我们来听一下。

Question

May I know what the difference is between inverted, upside down and reverse? I'm very confused about them. Thanks.

Helen

谢谢 Ray 的提问。Inverted、upside down 和 reverse 这三个词作为形容词时，都有“颠倒的，倒着的”的含义。那么它们的不同之处在哪里呢？接下来几分钟内我们就一起来探讨。

首先，我们来看单词“inverted”，它是动词“invert”的过去式和过去分词，同时也可以作为形容词。作形容词的时候表示“被翻转的，被倒置的”，是一个正式用语，通常用来形容物体或是事物“上下结构被颠倒”或“前后顺序被倒置”。请听例句。

Examples

Scientists have discovered that Japanese rice fish can't recognise inverted faces.

科学家发现日本米鱼不能识别颠倒过来的脸。

The word order in this question is inverted. That's why you couldn't understand it.

你没弄懂的原因是因为在这个疑问句里，词序是颠倒的。

Helen

我们再来看看词组“upside down”，它的意思和“inverted”非常相似，是我们生活中使用频率极高的一个词组。作为形容词时，形容物体的位置“倒过来，头朝下”；它也可以是副词，修饰句子中的主要动词。请听例句。

Examples

Could you turn the sculpture round the other way? It's upside down.

你能把雕塑转向另一边吗？它现在颠倒了。此处“upside down”是形容词。

The Chinese character 'fu' means good fortune, especially when displayed upside down.
中文里的“福”字有幸运的意思，尤其是倒挂着的时候。此处“upside down”是副词。

Helen

另外我们经常会用“turn somewhere upside down”来表达“把什么地方翻个底朝天”或“弄得乱七八糟的，混乱不堪”。请听例句：

Examples

I don't think you'll find your wedding ring even if you turn the place upside down.
我觉得你即使把这个地方翻个底朝天，也找不到你的结婚戒指。

Ada had turned my world upside down.
我的世界被爱达搞得混乱不堪。

Helen

最后我们来看一下单词“reverse”，和其它两个词相比，首先“reverse”的词性很多，它是名词、动词和形容词。我们先来简单看一下“reverse”作为名词时的含义：它通常指具有正、反两面物体，如硬币、奖章等的“反面”。请听例句。

Example

These coins have a crowned lion on their reverse.
这些硬币的反面图案是戴皇冠的狮子。

Helen

“Reverse”作为名词时的另外一个含义是指“相反的情况，对立面”，如短语“in reverse”的意思是“按相反顺序，朝相反方向”。请听例句。

Examples

I thought that Jane would be happier once Peter was home, but in fact the reverse is true.
我曾以为彼得一旦回家，简就会开心起来，但事实却恰恰相反。

The engine can't stop until you repeat the same procedures, but in reverse.
你只有反向重复同样的程序，才能关掉发动机。

Helen

“Reverse”作为名词的另一个常用含义是“倒车档”。

Example

When you put the car into reverse, the car will go backwards.
你挂倒车档的时候，汽车会向后退行。

Helen

“Reverse”作为动词时表示“使顺序、方向等相反”，“使情况、结果等逆转”，以及“推翻决定、彻底改变”的意思。请听例句。

Examples

The new CEO hoped to reverse the decline in the company's fortunes.

新上任的首席执行官希望能够扭转公司每况愈下的现状。

People are calling on the council to reverse its earlier decision.

人们正在要求地方政府推翻之前他们做出的决定。

Helen

现在回到“reverse”作形容词时的含义是“反方向，反顺序的”或者“有相反作用的”。它没有“头朝下、底朝天的”意思。请听例句。

Examples

We are counting the numbers in reverse order, from 20 to 0.

我们正在从20数到0倒着数数。

Exercise is good, but if you do too much, it can have a reverse effect on our your health.

锻炼对身体健康是很有益的，但是过度锻炼反而会起反作用。

Helen

最后，让我们来简单回顾一下：“inverted”，正式用语，多用于“结构颠倒的”、“前后倒置的”；“upside down”，通常形容事物“倒过来，头朝下”，引申含义：“翻得乱七八糟”；“reverse”，既是是名词也是动词还可以做形容词，在做形容词时表示“反方向，反顺序的”或“有相反作用的”。

再次感谢 Ray 提出的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。你也可以通过微博“BBC 英语教学”联系我们。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是 Helen。下次节目再见！